

Now, therefore, I, JOHN POPE HENNESSY, Companion of the Most Distinguished Order of Saint Michael and Saint George, Governor and Commander-in-Chief of the Colony of Hongkong and its Dependencies, and Vice-Admiral of the same, do by this Proclamation give notice that the use of any spurious Chinese cash or other coins not being the Queen's current coin is illegal, and further give notice that whosoever shall be found using, tendering, uttering and putting off such spurious cash, or coins as aforesaid, shall be immediately apprehended and punished according to law.

By His Excellency's Command,
W. H. MARSH,
Colonial Secretary.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given at Government House, Hongkong,
this 27th Day of October, 1879.

己卯年

九月

十三日示

即仰輔政司示諭除
皇后准用通行各錢外凡用私鑄等錢皆為
犯例倘經示諭之後見有敢將以上所
言私鑄等錢無論授人抑或發出與及
使用者定即拿究照例懲辦等因奉此
合亟出示曉諭各宜凜遵毋違特示

No. 212.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

The following Notice regarding the District Watchmen's Fund is published for general information.

By Command,
W. H. MARSH,
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office,
Hongkong, 23rd October, 1879.

NOTICE.

Statement of the Receipts and Expenditure, relative to the Hongkong District Watchmen's Fund, for the third Quarter of the Year 1879.

RECEIPTS.

To Contributions by different Shops, third quarter,.....	\$ 702.15
To Government grant,	500.00
To Balance of previous quarter,	111.53
Total,.....	\$1,313.68

EXPENDITURE.

Disbursements in July, August, and September, 1879:—

District No. 1.

Wages of Head District Watchman, \$	45.00
Wages of 3 Watchmen,	63.00
Rent of Station (including Taxes),...	9.00
Oil,	1.50
	<u>\$118.50</u>

District No. 2.

Wages of Head District Watchman, \$	45.00
Wages of 8 Watchmen,.....	157.50
Rent of Station,.....	30.00
Oil,	2.25
Taxes, third quarter,	2.40
	<u>\$237.15</u>

Carried forward,.....\$355.65

憲報第二十一號

輔政使司馬 為
曉諭事 現奉
督憲札諭將以下更練
數目一并抄印俾眾週
知
一千八百七十九年
十月 廿三日示

署華民政務司車 為
申陳事茲將本港本年秋季所有更練薪水公費以及進支數目清單逐款陳列於左
收各舖戶更練銀七百零二圓十五仙士
督憲來銀五百圓
接上季存銀壹百壹十圓五十三仙士
通共進銀一千三百三十三圓六十八仙士
今將一千八百七十九年七月八月九月支數開列於左
一約頭人一名工銀四十五圓 巡
丁三名工銀六十三圓 館租銀
九元連差餉在內 生油銀一圓
五毫 共支銀一百十八圓五毫
二約頭人一名工銀四十五圓 巡
丁八名工銀一百五十七圓五毫
館租銀三十圓 生油銀二圓二
十五仙士 秋季差餉銀二圓四
毫 共支銀二百三十七圓十五
仙士

Brought forward,.....\$355.65

District No. 3.

Wages of Head District Watchman, \$	45.00	
Wages of 8 Watchmen,.....	157.50	
Rent of Station,.....	21.00	
Oil,	2.25	
Taxes, second quarter,	2.07	
		\$227.82

District No. 4.

Wages of Head District Watchman, \$	45.00	
Wages of 6 Watchmen,.....	115.30	
Rent of Station (including Taxes),	30.00	
Oil,	1.50	
		\$191.80

District No. 5.

Wages of Head District Watchman, \$	45.00	
Wages of 8 Watchmen,.....	148.50	
Rent of Station (including Taxes),	30.00	
Oil,	1.50	
		\$225.00

District No. 6.

Wages of Head District Watchman, \$	45.00	
Wages of 4 Watchmen,.....	81.00	
Rent of Station (including Taxes),	12.75	
Oil,	1.50	
		\$140.25

Miscellaneous Expenses.

Collector's Wages,.....\$	30.00	
Manager's Wages,	12.00	
1 Account Book,50	
Paper,90	
		\$43.40

Total of Disbursements,.....\$1,183.92

Balance in hand,.....\$ 129.76

JOHN GERRARD,
Acting Registrar General.

Registrar General's Office,
Hongkong, 20th October, 1879.

三約頭人一名工銀四十五圓 巡丁八名工銀一百五十七圓五毫 館租銀二十一圓 生油銀二圓二十五仙士 秋季差餉銀二圓零七仙士 共支銀二百二十七圓八十二仙士
 四約頭人一名工銀四十五圓 巡丁六名工銀一百十五圓三毫 館租銀三十圓連差餉在內 生油一圓五毫 共支銀一百九十一圓八毫
 五約頭人一名工銀四十五圓 巡丁八名工銀一百四十八元五毫 館租銀三十元連差餉在內 生油一元五毫 共支銀二百二十五元
 六約頭人一名工銀四十五元 巡丁四名工銀八十一元 館租銀十二元七十五仙士連差餉在內 生油銀一元五毫 共支銀一百四十四元零二十五仙士
 支收銀人一名工銀三十元支司事人一名工銀十二元支收銀部一個銀五毫支紙銀九毫
 共支雜項銀四十三元四毫
 秋季通共支銀一千一百八十三元九十二仙士
 除支外尚存銀一百二十九元七十六仙士

己卯年九月初六日申陳

SUPREME COURT,
27th October, 1879.

Summary of cases tried at the Supreme Court during the Criminal Sessions which commenced on the 18th day of September, 1879.

Lo A-shing, coolie of Tung-kún, twenty-three years of age, pleaded guilty to a charge of stealing a pair of trowsers. During the last three years, he had been five times convicted, once in the Supreme Court, four times at the Police Court. He was now sentenced to ten years' penal servitude being apparently an incorrigible thief.

Wan A-tak of Macao, carpenter, twenty-two years of age, pleaded guilty to a charge of stealing six iron bolts from a dwelling house in course of construction. He also pleaded guilty to two previous convictions, one for larceny, the other for burglary. He was sentenced to seven years' penal servitude.

按察司署
自一千八百七十九年九月十八日起案
期內所斷
案情選錄
於後

羅亞勝東莞人 温亞得澳門人木匠也廿三歲供認偷二歲供認在荷一條有罪查建造房屋之彼前三年內嘗處偷去鐵門被定罪五次即插六枝有罪在臬署定罪一並供認前經次在巡理府定犯罪二次一罪四次覺乃怙犯罪二次一惡不悛積犯故因偷竊一因堂判監禁十載 明劫茲故有監禁七年奴工之斷